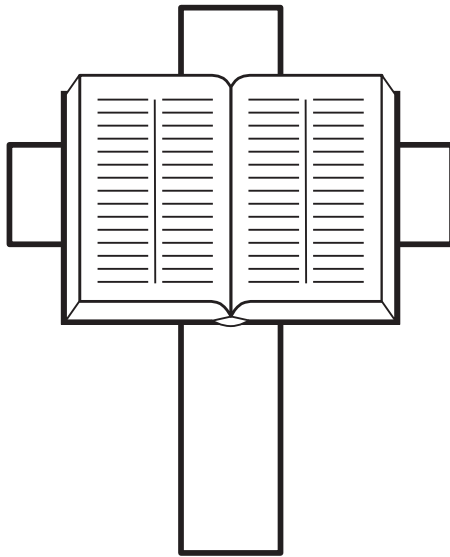


# **Te Rono Tauareka**

**i na tattara Nukumanu**



# **Te Rono Tauareka i na tattara Nukumanu**

The Good News in the language of Nukumanu  
Autonomous Region of Bougainville, Papua New Guinea

First Edition – 500 copies  
© 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Illustrations on pages 7, 8, 19, 36, 41, 91, 208, 282, 286 and 335

© 1996 David C. Cook Publishing Co, used by permission.

Illustrations on pages 45, 113 and 177 by Darwin Dunham,

© United Bible Societies, 1989.

Illustrations on pages 15, 26, 38, 47, 57, 61, 94, 136, 187, 190, 192, 196,  
220, 247, 444, 452, 460, 476, 483, 513 and 519 by Horace Knowles,

© The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, 1995.

Illustrations on pages 160, 392, 561, 566, 572 and 581 by Horace Knowles  
revised by Louise Bass, © The British & Foreign Bible Society, 1994.

Illustrations on pages 3 (r), 53, 62, 74, 81, 86, 108, 118, 185, 201, 210,  
211, 214, 256, 270, 284, 287, 299, 306, 316, 323, 417, 441, 502 and 532

by Louise Bass, © The British & Foreign Bible Society, 1994.

Illustrations on pages 3 (l), 161, 200, 203, 205, 238, 269 and 289

by Graham Wade, © United Bible Societies, 1989.

Maps at the front and back and on pages 296, 305, 312, 333 and 556

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Published by the Translation Committee of Nukumanu

Printed by New Life Literature, Sri Lanka

[www.newlife.lk](http://www.newlife.lk)

ISBN 9980-0-3834-9

# Na Launiu hakaatoa i roto te Baibol nei

Te Rono Tauareka Matiu e taataa .....	Matiu .....	1
Te Rono Tauareka Mak e taataa .....	Mak .....	78
Te Rono Tauareka Luk e taataa .....	Luk .....	127
Te Rono Tauareka Jon e taataa.....	Jon.....	206
Na hehekau na Aposol Jisas .....	Na hehekau .....	264
Te launiu Pol e taataa i na tama i Rom .....	Rom .....	338
Te launiu kaamata Pol e taataa i na tama i Korin.....	1 Korin .....	370
Te launiu hakarua Pol e taataa i na tama i Korin .....	2 Korin .....	401
Te launiu Pol e taataa i na tama i Galesia.....	Galesia.....	421
Te launiu Pol e taataa i na tama i Efesus .....	Efesus .....	432
Te launiu Pol e taataa i na tama i Filipai .....	Filipai .....	443
Te launiu Pol e taataa i na tama i Kolosi.....	Kolosi.....	451
Te launiu kaamata Pol e taataa i na tama i Tesalonaika ....	1 Tesalonaika ...	459
Te launiu hakarua Pol e taataa i na tama i Tesalonaika ....	2 Tesalonaika ...	466
Te launiu kaamata Pol e taataa iaa Timoti .....	1 Timoti.....	470
Te launiu hakarua Pol e taataa iaa Timoti.....	2 Timoti.....	479
Te launiu Pol e taataa iaa Taitus.....	Taitus.....	485
Te launiu Pol e taataa iaa Filemon .....	Filemon .....	489
Te launiu e taataa i na Hibru.....	Hibru .....	491
Te launiu Jems e taataa .....	Jems .....	515
Te launiu kaamata Pita e taataa .....	1 Pita .....	524
Te launiu hakarua Pita e taataa.....	2 Pita .....	533
Te launiu kaamata Jon e taataa.....	1 Jon .....	539
Te launiu hakarua Jon e taataa .....	2 Jon .....	547
Te launiu hakatoru Jon e taataa .....	3 Jon .....	549
Te launiu Jut e taataa .....	Jut .....	551

# Na Tattara Kaamata

Te Launiu nei e kannaria ma ko Te Rono Tauareka i na tattara Nukumanu. Na tattara i roto te Launiu nei seai ma ni tattara koi na tama, e meia na tattara i roto te Launiu nei raa ni tattara TeAtua. Te saaita maaua ma Pamela ni nnoho i Nukumanu i mua raa, anau e iroa ma anau ni tattara atu i kootou na mee e rua nei.

Te mee kaamata: TeAtua e hihai roo ma ki tattara atu kootou i na tattara Nukumanu. Te mee hakarua: Satan, te tama e hakataukaa ma TeAtua raa se hihai ma kootou ki hakallono na tattara TeAtua raa i na tattara roo kootou, maitaname aia e iroa pera ma na tattara nei e hakari atu kootou ma Jisas ko te Mateara, te Hakamaoni, ia ma te Ora; Jisas ko te Mateara, tena se hai mateara peeraa hoki te tama e lavaa te tae i Tamana (Mata Jon 14.6).

Kootou e illoa pera ma te saaita nei, te tama e hakataukaa ma TeAtua raa e hahaivi roo ma ki mee te uata nei ki haeo. E meia teenei te hakatoru na mee taatou e tau te illoa pera ma, TeAtua e hai mahi roo i aruna te tama e hakataukaa ma Aia raa.

Te saaita nei kootou ku lavaa te ppau na tattara TeAtua raa i na tattara roo kootou. Ia te saaita nei hoki kootou ku lavaa te ppau na tattara i te Ora hakamaoni: Te Tattara raa ko te tahito te ora, tena te Ora raa e kou mai te Maahina i na tama hakaatoa. Tena te Maahina raa e haka maahina na kina e pouri raa, tena te pouri raa se lavaa hoki te uhi te Maahina raa ki se maahina iho (Jon 1.4, 5).

Nico Daams

# Matiu

## Te Rono Tauareka Matiu e taataa

Na hakataakoto hakamattua i roto te launiu nei:

Jisas ku haanau iho 1.1—2.23

Te kaamata te Rono Tauareka 3.1—4.11

Jisas e tokonaki na tama i Galili 4.12—18.35

Jisas ku haere i Jerusalem 19.1—20.34

Jisas ku taapiri i Jerusalem 21.1—27.66

Jisas ku ora muri 28.1—28.20

### Na tipuna Jisas Kraiss

(Luk 3.23—38)

**1** Teenei te moe iho na tipuna Jisas Kraiss te mokopuna Devit raa, tena Devit he mokopuna Abraham.

<sup>2-6a</sup> Aanei na inoa na tipuna

Jisas Kraiss kaamata Abraham haere no tae te saaita te tuku Devit: Abraham, Aisak, Jekop, Juda ia ma na taina aia raa, tena Peres laaua ma Sera (te tinna laaua raa ko Tamar), Hesron, Ram, Aminadap, Nason, Salmon, Boas (te tinna aia raa ko Rehap), Obet (te tinna aia raa ko Rut), Jesi, tena te tuku Devit.

<sup>6b-11</sup> Tena kaamata Devit haere no tae te saaita na tama Israel raa ni too ria no kkave i Babilon: Devit, Solomon (te tinna aia raa ko te avana

Uria i mua), tena Rehoboam, Abaija, Asa, Jehosafat, Jehoram, Usaia, Jotam, Ahas, Hesekaia, Manase, Amon, Josaia, tena Jehoiakin ia ma na taina aia raa.

<sup>12-16</sup> Aanei alaa tipuna taatou e mmau hoki i roto te launiu kaamata te saaita i muri na tama Israel raa ni too ria no kkave i Babilon haere no tae te saaita Jisas ni haanau iho: Jehoiakin, Sealtiel, Serubabel, Abiut, Eliakim, Asor, Sadok, Akim, Eliut, Eliesia, Matan, Jekop, tena Josep te avana Meri te tinna Jisas tera na tama e kanna ma ko te Mesaia raa.

<sup>17</sup> Ia tena e isi sanahuru ma haa na tautama kaamata te saaita Abraham haere no tae te saaita Devit, tena e isi hoki teeraa sanahuru

ma haa na tautama kaamata te saaita Devit haere no tae te saaita na tama Israel raa ni too ria no kkave i Babilon raa, tena e isi hoki teeraa sanahuru ma haa na tautama kaamata te saaita na tama Israel raa ni too ria no kkave i Babilon haere no tae te saaita Jisas ni haanau iho raa.

### Jisas Krai ku haanau iho

(Luk 2.1–7)

<sup>18</sup>Teenei ko na tattara i te haanau iho Jisas. Meri te tinna Aia raa e hakamattino ma ki avana Josep, e mea i mua laaua e hakapaa, Meri ku iroa pera ma aia ku hai tama i na mahi TeAnana Tapu. <sup>19</sup>Josep he tama e ppena tahi na mee e ttonu, tena aia se hihai ma ki mee Meri ki napa i mua na karemata na tama hakaatoa; kito aia ki mee na maanatu ma ki tiaki hemuu Meri. <sup>20</sup>Te saaita aia koi noho koi ma na maanatu aia ma ki peesia Meri raa, te ensel TeAriki raa ku tuu ake i roto te miti no meake ma, “Josep, te mokopuna Devit, auu se mataku te too Meri ki mee mo avana akoe. Maitaname aia e hai tama i na mahi TeAnana Tapu. <sup>21</sup>Meri e me ki haanau te tamariki tanata, tena akoe ku hui te inoa te tamariki naa Jisas, maitaname te Tamariki naa e me ki hakasao te kanohenua Aia raa i taha ma na hai sara laatou.”

<sup>22</sup>Tena na mee nei hakaatoa e kapihi mai ki huri mai te hakamaoni hea TeAtua ni tattara ake na profet Aia raa ma,

<sup>23</sup>“He taukupu e tonu e me ki hai tama

no haanau te tamariki tanata, tena te tamariki naa e me ki hui Imanuel” (e mee ma, “TeAtua e noho ma taatou”).

<sup>24</sup>Josep ku mahike i aruna, tena ki too Meri no avvana laaua. Josep e tautari hea te ensel raa ni tattara ake aia ki ppena raa. <sup>25</sup>E mea Josep se moemmoe laaua ma Meri haere no tae roo te saaita Meri ni haanau te tamariki tanata raa. Tena Josep ki hui te inoa te tamariki raa Jisas.

### Na tama mattonu i te vahi te anake

**2** Jisas e haanau mai i te matakaina Betlehem i roto Judia te saaita Herot ni tuku. Meri e mamaoha no oti, tena se roroa na tama i te anake e mattonu i te vahi na hetuu raa ku ttae ake i Jerusalem <sup>2</sup>no vahihhiri ma, “Teehee te tamariki e haanau iho ki mee mo tuku na Jiu naa? Maatou e kkite te hetuu Aia raa te saaita te hetuu raa ni tuu ake i te vahi te anake, ia tena maatou e oo mai ma ki hakamaru ake te tamariki naa.”

<sup>3</sup>Te saaita Herot ni rono na tattara ma e isi teeraa tuku ku haanau iho, aia ku se hihia roo, ia hoki na tama hakaatoa i roto Jerusalem raa ku se hihhia. <sup>4</sup>Tena Herot ki kanna ake na maatua hakananniu raa ia ma na tama poroporo na tuua raa ki hakkutu ake hakaatoa, tena aia ki vahiri ake na tama raa ma, “Te Mesaia raa e me ki haanau mai i hee?”

<sup>5</sup>Kito na tama raa ki meake ma, “Te Mesaia raa e me ki haanau iho i te matakaina Betlehem i roto Judia, e mee na profet raa ni tattaa ma:



*Te hetuuraa e haere imua  
na tamaraa. (2.9–10)*

6 ‘Betlehem etuu i roto Judia,  
akoe he matakaina e hakanaaniu  
hoki  
i roto na matakaina Judia raa,  
maitaname he tama hakanaaniu  
e me ki haanau iho i te kina naa;  
he tama e me ki hakattaki  
Israel te kanohenua Anau raa.’ ”

7 Kito Herot ki kannaa ake na tama  
mattonu ni oo mai peeraa i te  
anake raa ma ki kikutu hemuu ma  
aia, tena aia ki vahiri ake na tama  
raa ma ki iroa aia te saaita hee roo  
te hetuu raa ni hopo ake. 8 Tena aia  
ki kauna na tama mattonu raa ki oo  
i Betlehem ma na tattara nei, “Oo  
no ssee hakaraoi roo te tamariki  
naa, tena te saaita kootou e kkite  
te tamariki naa, kootou ku hakari  
mai ki iroa anau ki haere hoki anau  
no hakamaru te tamariki naa.”

9–10 Kito na tama raa ki oo,  
e meia te saaita na tama raa koi oo  
koi, na tama raa ku kkite te hetuu

laatou ni kkite i te vahii te anake  
raa. Ia te saaita na tama mattonu  
raa ni kkite te hetuu raa, na tama  
raa ku hihhia roo! Te hetuu raa  
e haere i mua na tama raa no tae  
roo i te kina te tamariki raa e moe  
raa, tena ki hakamau. 11 Na tama  
mattonu raa ku oo no uru i roto  
te hare raa, ia te saaita na tama  
raa ni kkite te tamariki raa laaua  
ma Meri te tinna aia raa, na tama  
raa ku tutturi no hakamaru ake  
te tamariki raa. Tena na tama raa  
ki uhu ake na gol, na rehu e mannoni  
hakaaroha raa ia ma na maraseni  
e pena i na laakau e sui mmaha raa,  
tena ki kou ake na mee raa mo hoki  
te tamariki raa.

12 Kito na tama raa ki tauttari  
teeraa mateara no vakkai i te  
matakaina laatou raa, maitaname  
TeAtua ni tattara ake na tama raa  
i roto te miti ma ki se lavaa te vakkai  
iaa Herot raa.



*Na tama mattonu raa  
kukkite Jisas. (2.11)*

**Na maatua Jisas raa  
ku hakassao no oo i Isip**

<sup>13</sup> Te saaita na tama mattonu raa ni vakkai, te ensel TeAtua raa ku tuu ake iaa Josep i roto te miti no meake ma, “Herot e me ki seseen te tamariki naa ma ki taa ki mate. Mahike i aruna no too te tamariki naa laaua ma te tinna aia raa no hakassao no oo i Isip, tena kootou ku nnoho i te kina naa ki ttae roo te saaita anau e me ki meatu kootou ki vakkai mai muri.”

<sup>14</sup> Kito Josep ki mahike te poo naa no too te tamariki raa laaua ma Meri no oo te poo naa koi i Isip, <sup>15</sup> tena laatou ki nnoho i Isip no tae roo te saaita Herot ni mate. Na mee nei e kapihi mai ki mee na tattara TeAtua ni tattara ake na profet i mua raa ki hakamaoni ma,  
“Anau e kanna te tamariki tanata Anau raa  
ki haere i taha ma Isip.”

**Tetaa na tamalliki no mmate**

<sup>16</sup> Herot ku roto roo te saaita aia ni iroa ma na tama mattonu i te vahie te anake raa e malliuake aia. Tena aia ki hakamoe te tattara e ivi ma ki taa na tamalliki taanata hakaatoa i roto Betlehem ia ma na matakaina tappiri ake raa hoki; na tamalliki taanata tera ku ttae e rua na hetau te mattua laatou haere sara mai i raro. Herot e ppena te mee nei tautari te iroa aia ni too i na tama mattonu i te anake raa te saaita te hetuu raa ni hopo ake.

<sup>17</sup> Na mee nei e kapihi mai, tena na tattara TeAtua ni tattara ake Jeremaia raa ku hakamaoni ma:

<sup>18</sup> “Te nnana e hamai peeraa i Rama, te nnana na tama e ttani okioki roo.  
Resel e tanitani i na tamalliki aia, tena aia se hihai ma ni tama ki oo ake  
no hakatattara hia aia,  
e mee na tamalliki aia raa hakaatoa ku mmate.”

**Josep ma te hai tinna aia raa  
ku vakkai i Nasaret**

<sup>19</sup> I muri Herot ni mate, te ensel TeAtua raa ku tuu ake iaa Josep i roto te miti no tattara ake ma, <sup>20</sup> “Mahike i aruna no too te hai tinna akoe naa, tena kootou ku oo i Israel, maitaname na tama ni hahaivi ma ki taa te tamariki naa ku mmate.”  
<sup>21</sup> Tena Josep ku mahike i aruna no too te tamariki raa laaua ma Meri no vakkai i Israel.

<sup>22</sup> E mea te saaita Josep ni rono ma Arkelaus, te tama Herot raa ku tuku i Judia, aia ku matakau te vaakai i te matakaina raa. Kito TeAtua ki tattara ake hoki Josep i roto te miti, tena Josep ki haere i Galili <sup>23</sup> no noho i roto he matakaina hokotahi i Nasaret. Tena na tattara na profet nei raa ku hakamaoni:

“Te Tamariki raa e me ki kanna ria pera ma he tama i Nasaret.”

**Jon Baptis ku takutaku**

*(Mak 1.1–8; Luk 3.1–18; Jon 1.19–28)*

**3** Te saaita naa Jon Baptis ku haere iho i taha ma te kina e tuu mahoa i roto Judia raa, tena ki kaamata no takutaku. <sup>2</sup> Jon e takutaku ma, “Ttike i taha